

# La participación activa de la familia y la evaluación continua del niño



NATIONAL CENTER ON  
Parent, Family and Community Engagement

Para obtener más información sobre este recurso,  
póngase en contacto con nosotros:

[PFCE@ecetta.info](mailto:PFCE@ecetta.info) | 1-866-763-6481

# Panorama General

La alianza entre los padres y el personal del programa es fundamental para el éxito y la preparación escolar presente y futura de los niños. La clave para esta relación es compartir información de manera efectiva. Este recurso pone en relieve el valor de la información. Este conjunto de guías describe la manera de compartir efectivamente la información con los padres en el marco de unas alianzas genuinas. Este recurso está orientado a todas las comunidades y los profesionales del campo de la primera infancia que laboran en Head Start y Early Head Start.

Puede utilizar este conjunto de guías y explorar las estrategias contenidas para compartir la información proveniente de la evaluación del niño con los padres, quienes forman parte de los programas de educación de la primera infancia. Considere las responsabilidades y perspectivas de los padres y del personal del programa en lo tocante a compartir información. Encuentre oportunidades para que los programas se asocien con las familias para apoyar el aprendizaje de los niños y para optimizar las relaciones entre el personal y las familias.

Este recurso está organizado en cuatro guías

## La participación activa de la familia y la evaluación continua del niño

1

### Responsabilidades, perspectivas y estrategias

Conozca cuáles son las responsabilidades y perspectivas de las familias y las del personal al compartir información. Descubra estrategias para compartir dicha información.

2

### Preguntas guía e ideas

Encuentre preguntas para el personal orientadas hacia la participación activa de las familias e ideas para compartir información.

3

### Oportunidades programáticas

Descubra las oportunidades existentes en los programas para obtener la participación activa de las familias en el aprendizaje y desarrollo de los niños.

4

### Ideas del programa para compartir datos con las familias

Explore ideas para los programas en lo tocante a compartir los datos de la evaluación del niño.

Acogemos con beneplácito sus ideas, esfuerzos y experiencia sobre las maneras de poner a disposición de las familias los datos de la evaluación del niño. Envíe un correo electrónico al Centro Nacional del Compromiso de Padres, Familias y Comunidad ([PFCE@ecetta.info](mailto:PFCE@ecetta.info)) con el título: “Cómo compartir datos con las familias” en el renglón correspondiente al asunto.

Este documento fue elaborado con fondos de la Subvención #90HC0003 por el Centro Nacional del Compromiso de Padres, Familias y Comunidad (NCPFCE) y fue modificado con fondos de la Subvención #90HC0014 para el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., Administración para Niños y Familias, Oficina Nacional de Head Start y la Oficina de Cuidado Infantil por el Centro Nacional del Compromiso de Padres, Familias y la Comunidad. Queremos extender nuestro agradecimiento a nuestros colegas y a las familias de la comunidad de Head Start y Early Head Start por sus contribuciones a este recurso. Se puede reproducir con fines no comerciales sin obtener permiso.

© 2011 Boston Children’s Hospital y Harvard Family Research Project. Todos los derechos reservados.

Entre los contribuyentes a esta serie se encuentran: Catherine Ayoub, John Hornstein, Elena Lopez, Joshua D. Sparrow, Deborah R. Stark y Heather Weiss.

# La participación activa de la familia y la evaluación continua del niño: Responsabilidades, perspectivas y estrategias

Esta guía ofrece estrategias para compartir información sobre la evaluación del niño con los padres en los programas de educación de la primera infancia. Esta guía explora las responsabilidades y las perspectivas de los padres y del personal del programa en cuanto al establecimiento de alianzas. Estas alianzas establecen una comunicación continua y optimizan las relaciones entre el maestro y el niño, y entre los padres y el niño. La formación de alianzas entre el personal del programa y los padres ayuda a preparar a los niños y a las familias para las transiciones hacia una educación escolar futura.

Nuestro fin es asegurarnos de que:

1. Las familias tengan acceso a la información sobre sus hijos,
2. Que la información sea entendible y significativa,
3. Que los padres aporten sus comentarios sobre las necesidades de su hijo, y
4. Que tanto el personal como las familias puedan tomar acción respecto a la información compartida.

Compartir información y contar con alianzas sólidas entre la familia y el programa ayuda a todos a aprender – al personal del programa, a los padres y a los niños.

## Responsabilidades

---

### **El compartir información es responsabilidad de todos.**

Cada uno de los miembros del personal interactúa con los niños. Todo el personal posee información que puede compartir con los padres para fortalecer la alianza entre el programa y los padres. Sin embargo, los papeles que desempeñan los miembros del personal del programa varían en cuanto a sus responsabilidades para la participación activa de la familia:

- los maestros se enfocarían en el desempeño y comportamiento en el aula;
- los trabajadores de servicios familiares tendrían información sobre el niño que podría utilizarse para acceder a otros servicios;
- los choferes de los autobuses tienen información del hogar y la escuela, observan directamente a los niños y tienen oportunidades de comunicarse con los padres;
- los directores del programa, los visitantes domiciliarios, los coordinadores de necesidades especiales y de salud y nutrición, todos ellos traen consigo sus propias experiencias, perspectivas, curiosidad e interés en su labor con las familias.

Todo el personal utiliza información (también conocida como “datos”) sobre el niño al comunicarse con los padres. Ellos pueden usar esa información para fortalecer el compromiso de los padres hacia sus hijos y el programa. Entender su papel ayuda a los miembros del personal a determinar qué información compartir con los padres y cómo compartirla.

## Perspectivas para compartir información

Los padres y otros miembros de la familia traen una amplia gama de información, sentimientos, creencias y expectativas que son relevantes a las experiencias de los niños en el programa:

- El temperamento, historial de salud y comportamiento del niño en casa;
- Las expectativas, temores y esperanzas sobre el satisfactorio o insatisfactorio desempeño del niño;
- Las creencias culturalmente arraigadas sobre la crianza de niños;
- Las experiencias escolares y creencias de los padres sobre su papel en relación con los profesionales;
- El sentido de control y autoridad de los padres y otras influencias personales y familiares.

El personal del programa trae consigo sus propios conocimientos, creencias y actitudes en su labor con las familias:

- Información sobre el desarrollo y la educación del niño, basada en observaciones y evaluaciones;
- Información sobre el desempeño del niño en el programa;
- Información sobre el currículo y las metas de aprendizaje para el niño;
- Conocimiento sobre el siguiente entorno educacional del niño;
- La personalidad y el temperamento únicos del personal, el historial y la cultura familiar;
- Su propia descripción del puesto, las políticas de la agencia y la supervisión que recibe;
- Su propia capacitación, experiencia y filosofía profesional.

Compartir de manera respetuosa estas diversas perspectivas es un paso fundamental hacia un entorno de aprendizaje saludable para los niños. Una supervisión regular y bien dirigida puede ayudar al personal del programa a reconocer cuando sus propias perspectivas se basan en sus reacciones, tendencias y culturas y a guiar a dicho personal hacia estrategias de comunicación efectivas.



## Estrategias para compartir información

**Empezar con las perspectivas de los padres: Empezar con las perspectivas de los padres:** Antes de compartir información sobre algún niño, considere por qué esta información es importante para usted. Pregúntese si esta información será de igual manera importante para la familia del niño. Si no está seguro, la siguiente es una buena manera para empezar: *“Quería comentarle los avances de su hijo en cuanto a llevarse bien con los otros niños, pero primero quisiera saber si esto es algo sobre lo que usted ha estado pensando”*.

Pregunte a los miembros de la familia si quieren compartir algo con usted, qué les interesa saber, qué es lo que eso significaría para ellos. Puede ajustar la información a compartir de manera correspondiente. A medida que avance, pregúnteles cómo la entienden, lo que ellos creen que significa y cuáles conclusiones podrían sacar sobre el niño, el programa y ellos mismos.

**Sea positivo y específico:** Los comentarios positivos sobre comportamientos o características específicas –aquellas que los padres ciertamente ven también – hacen que la conversación tenga matices más genuinos. *“Es un amor”* podría sonar como algo que el maestro dice de todos los niños. En lugar de eso, escoja información positiva sobre las cualidades únicas del hijo. *“Siempre es ella la primera en correr a consolar a cualquier niño que esté llorando”*. Los padres son usualmente más abiertos a las inquietudes del personal sobre el comportamiento o el desempeño académico del niño cuando saben que los puntos fuertes de su hijo son reconocidos y valorados. Es importante entender a profundidad las fortalezas de los niños dado que sus puntos débiles pueden ser superados apuntalando aún más esas fortalezas.

**Sea descriptivo y comparta sus interpretaciones:** Unas descripciones simples y claras sobre el comportamiento del niño –sin interpretaciones o juicios – ayudan a identificar puntos en común y diferencias. Los padres y el personal del programa pueden simplemente observar al niño en el aula o en casa. O pueden examinar los trabajos de arte o la carpeta educativa. Después de escuchar las descripciones de ambas partes, los datos de la evaluación y sus observaciones, el personal del programa puede preguntar a los padres cuál es su interpretación al respecto. Los padres conocen a sus hijos mejor que nadie y sus observaciones e interpretaciones con frecuencia proporcionan información crucial. El personal del programa puede responder primero apreciando las perspectivas de los padres. Después pueden adaptar las propias para que puedan tener un punto de partida compartido con los padres. Esto no significa que los resultados que sean inquietantes no sean compartidos. En lugar de eso, los resultados se comunican dentro del marco de una relación respetuosa y honesta que hace que sean un poco más fáciles de escuchar y de reaccionar a los mismos.

Si las observaciones o interpretaciones del personal son muy distintas a las de los padres, estas diferentes perspectivas pueden ser reconocidas abiertamente:

“¿Sabe? Pienso que usted y yo estamos viendo esta pintura de manera muy diferente. Yo sé que usted está ilusionada con la idea de que su hijo haga pinturas que se vean más realistas y yo también. Y estoy totalmente de acuerdo en que tenemos que encontrar la manera de lograr que no se llene de pintura toda la ropa. Pero con todos estos colores y pincelazos que está dando, pienso que él está mostrando entusiasmo y dedicación al trabajo, lo que me asegura que aprenderá a pintar cosas reales y a mantener la pintura en el papel. Está centrado en ello, realmente, y ¡le encanta! Quizás usted y yo vemos esta pintura de manera distinta, pero creo que ambos queremos ayudarlo a que trabaje hacia el mismo objetivo.”



## Estrategias para compartir información (continuación)

**Céntrese en la relación padre-hijo:** Las observaciones en cuanto a las interacciones padre-hijo constituyen datos también. Las investigaciones muestran que unas relaciones padre-hijo se vinculan con resultados cognitivos y socioemocionales positivos para los niños. Los esfuerzos del personal para fortalecer estas relaciones pueden coadyuvar al logro de dichos resultados. Sin embargo, en la práctica, el personal con frecuencia se enfoca en los padres y en el hijo de manera separada, sin atender a la relación existente entre ellos.

Los padres necesitan saber que la relación con su hijo es valorada y respaldada por el personal del programa. En algunas ocasiones ellos se preocupan de que sus hijos pudieran sentirse más cercanos al personal del programa que a ellos mismos o que puedan sentir que su relación con el niño está siendo juzgada por el personal del programa. El compartir observaciones sobre las interacciones padre-hijo puede proporcionar una medida de tranquilidad a esas inquietudes, fortaleciendo la relación padre-hijo y las relaciones entre los padres y el personal también. Por ejemplo, cuando un maestro dice: “Creo que esos berrinches que tiene su hijo cuando lo recoge son la manera que él tiene de demostrarle lo mucho que la ha extrañado todo el día”, el padre se siente más cercano al niño y al maestro también. Invitar a los padres a que visiten el aula y alentar interacciones con su hijo son asimismo estrategias para reforzar de manera efectiva las relaciones entre padre e hijo y entre padre y personal.

Las observaciones y la información que se comparte durante las conferencias para padres pueden servir para respaldar la relación padre-hijo o pueden contribuir a los factores estresantes que la amenazan. El reconocer la relación padre-hijo a la vez que se comparte información les da a los padres la sensación de que el programa está reforzando su relación con su hijo: *“Yo sé que ustedes han estado trabajando juntos en esto en casa”* o *“Dígame cómo está afectando este comportamiento la hora de irse a la cama”*. Estrategias como estas optimizan además la relación entre el personal y los padres debido a que demuestran que la atención del personal se extiende más allá del desempeño escolar, para incluir al niño de manera integral.



## Estrategias para compartir información (continuación)

**Apoye la competencia de los padres:** La competencia parental puede apoyarse de varias maneras. Por ejemplo, el éxito del niño puede acreditarse con frecuencia a los esfuerzos de los padres, por lo que señale esos éxitos a los padres a medida que los vea. O la información que los padres ofrecen sobre su hijo puede ser utilizada para planear el programa del niño. Reconocer y tratar a los padres como expertos en lo tocante a sus hijos, reconocer a los padres como aliados con conocimientos en la toma de decisiones y el atribuir el avance del niño a los esfuerzos de los padres, a medida que los observa usted, son ejemplos de maneras de reforzar el sentido de competencia de los padres.

**Ábrase a las emociones de los padres:** Ya sea que los padres celebren uno de los éxitos de su hijo o que estén preocupados por algún problema en el desarrollo o que muestren interés en los resultados de las pruebas o que expresen su enojo por el comportamiento de su hijo, las emociones siempre serán un componente de los padres con respecto a sus hijos. Sin importar el nivel de profesionalismo del personal, las emociones también forman parte del entendimiento del personal con respecto a los niños. Puede ser difícil para los padres y para el personal del programa el dar espacio a las emociones de ambos durante las interacciones entre sí. En ocasiones, las emociones parecen obstruir el camino cuando de compartir información se trata e interfieren para llegar a un entendimiento mutuo del niño. Por ejemplo, un padre protector puede parecer que solo ve los éxitos del niño y un padre airado parece no verlos jamás.

Estas emociones, tanto positivas como negativas, en lugar de obstruir el trabajo, pueden ser entendidas como una muestra de la intensa preocupación de los padres y el personal por el niño. Incluso cuando los padres y el personal tienen ideas muy diferentes sobre lo que necesita el niño, ellos casi siempre “quieren hacer lo mejor para el niño”. Cuando las emociones de los padres son difíciles de entender y enfrentar para el personal del programa, puede ser de utilidad recordar esto. Los miembros del personal pueden cimentar alianzas sólidas con los padres buscando indicaciones de estas emociones y esforzándose con los padres para entenderlas.

“Es muy importante para usted asegurarse de que su hijo tenga un buen desempeño. Todos estos éxitos pequeños quizá no parezcan suficientes. Yo quiero que su hijo tenga éxito también y podemos trabajar juntos para asegurarnos de que eso suceda.”



## Es un proceso continuo

Durante la junta de admisión, los padres se sentirán aliviados al descubrir que el personal del programa los escucha a ellos primero y de que realmente los escuchan. Los padres quieren estar seguros de que su hijo es entendido y de que el personal del programa ve a su hijo de la manera en que ellos lo ven. *“Quizá podemos empezar con las cosas que usted quiere que yo sepa sobre su hijo”.*

Habrán información importante en la forma en que aborda el niño una nueva situación y a los extraños, y en la perspectiva de los padres al respecto. El personal del programa podría preguntar: *“¿Cómo maneja generalmente el niño las situaciones nuevas? ¿Cómo se está desempeñando ahora? ¿Qué necesitamos saber para ayudarlo a que se adapte?”*

Las conversaciones de este tipo son más significativas cuando se comparte información –observar al niño juntos, escuchar la interpretación de los padres y agregar las perspectivas del personal del programa.

Las observaciones iniciales ayudan a formar la relación entre los padres y el personal del programa. Compartir información basada en evaluaciones continuas la sustenta. Compartir información y desarrollar una perspectiva común del niño se va dando al paso del tiempo y exige diferentes estrategias a lo largo del camino. A medida que la relación entre el padre y el personal del programa se profundiza, la calidad de la información sobre el niño se enriquece, así como la calidad de las respuestas del padre y del personal del programa.

Toda la información sobre el niño tiene un significado único para los padres. Nunca son simplemente datos; casi siempre tocan las esperanzas y los temores de los padres. Una vez que los padres comprenden que al personal del programa realmente le importa su hijo y que comparten las mismas aspiraciones, pueden estar más dispuestos a compartir con el personal sus inquietudes sobre el niño y a escuchar las que tenga el personal del programa. Una vez que los padres y el personal del programa saben que están todos comprometidos a entender las perspectivas del otro, estarán preparados para enfrentar sus diferencias. Podrán responder de una mejor manera a la nueva información sobre lo que su hijo necesita para crecer y aprender. Compartir información de manera continua conduce a oportunidades regulares para mejorar los ambientes de aprendizaje de los niños tanto en casa como en la escuela.





## Sinopsis: El compartir información y la participación activa de la familia

---

La meta de compartir información con los padres sobre su hijo no es hacer que los padres hagan lo que el personal del programa piensa que debe hacerse, y tampoco es ver al niño de la misma manera en que el personal lo ve. Por el contrario, este proceso ayuda al personal del programa a ver al niño de la manera en que sus padres lo hacen. Esto amplía su comprensión del niño y de la familia, de tal manera que el personal puede así adaptar la enseñanza y el respaldo a la familia de manera correspondiente. Cuando el personal del programa puede ver al niño de la misma manera que sus padres, los padres saben que ellos pueden confiar en el personal. Como resultado, crecen las posibilidades de que se abran a las perspectivas del personal del programa sobre su hijo. La información sobre el niño fluirá de manera más efectiva, de los padres al personal y del personal a los padres. Entonces, los padres también tendrán una información más rica sobre su hijo para agregarla al respaldo que ofrecen al aprendizaje y el desarrollo del niño en casa.

A través de la capacitación y supervisión, el personal del programa puede lograr dominar las estrategias necesarias para compartir la información que fortalecerá las alianzas con las familias y mejorarán los resultados de los niños. Sin embargo, una sistémica participación de la familia requiere además de una filosofía programática general que sustente alianzas con las familias a todos los niveles del funcionamiento de la agencia: a nivel administrativo; en la contratación, capacitación, supervisión y evaluación del personal; en el diseño y utilización del espacio físico del programa; y en las políticas programáticas. La participación activa de la familia no puede ser delegada a un subconjunto de empleados. Es la responsabilidad de todos y debe ser reforzada en todos los aspectos del programa.



# La participación activa de la familia y la evaluación continua del niño

## Preguntas guía e ideas para el personal

Esta guía ofrece preguntas e ideas para el personal que esté considerando actividades para la participación activa de la familia y el compartir información.

### Preguntas guía para la participación activa de la familia

- ¿Son los padres genuinamente parte del programa desde el primer contacto? ¿Se les invita a compartir lo que saben sobre la manera en que su hijo aprende y lo que su hijo necesita? ¿Se usa esa información y saben los padres cómo será utilizada?
- ¿Se les da la bienvenida a los padres de manera regular en el salón de clases? ¿El salón de clases es un entorno acogedor para los padres en general y la familia? ¿Para los padres varones?
- ¿Los maestros incluyen o consultan a los padres para establecer las metas de aprendizaje para los niños? ¿Es esta alianza una de igualdad en la cual los padres así como los maestros se sienten valorados y comprendidos?
- ¿Los padres reciben regularmente información sobre lo que su hijo está aprendiendo? ¿Las actividades que se envían a la casa con los niños están relacionadas con cada currículo semanal? ¿Tienen los padres la oportunidad de comunicarse con el personal sobre la utilización de esta información en casa?
- ¿Se ofrecen a los padres talleres, hojas de consejos prácticos, videos, actividades conjuntas, e información sobre el currículo del aula? ¿Los maestros o el personal y los padres comparten algunas de estas experiencias y aprenden juntos?
- ¿Se les invita a los padres a participar en actividades especiales para el aprendizaje? ¿Tienen los padres el apoyo y las oportunidades para intercambiar información con el personal acerca de las actividades diarias de aprendizaje con sus hijos?
- ¿Se les pide a los padres que aporten sus puntos de vista para la evaluación de los 45 días?
- ¿Se reúnen los maestros y los padres para desarrollar las carpetas educativas y otros materiales que capturen el panorama del aprendizaje del niño al paso del tiempo?
- ¿Participan los padres y los maestros de manera conjunta en el proceso de preparación para la escuela? ¿Los padres planean y trabajan en conjunto con los maestros y el personal de la escuela y con otros padres de niños que están en edad escolar para hacer de la transición algo positivo y de apoyo para el continuado aprendizaje y desarrollo del niño?
- ¿Ha encontrado otras maneras de compartir información con los padres sobre cómo los niños aprenden y crecen?



## Ideas para el personal al compartir información

El aprendizaje de los niños se optimiza cuando el personal y los padres establecen alianzas sólidas y comparten información de manera efectiva. A continuación se indican algunos puntos específicos para los cuales la alianza de los padres con el personal es clave:

- Pida la opinión de los padres primero – obtenga la perspectiva de ellos antes de compartir la del programa.
- Incluya a los padres en la recolección de datos de evaluación desde el inicio y como socios en el proceso.
- Considere el punto de vista del padre al interpretar esa información.
- Convierta los hallazgos de las evaluaciones en actividades diarias que los padres puedan realizar con sus hijos y use a los padres como asesores en la planeación de las actividades del aula.
- Sugiera recursos en la comunidad a los que las familias puedan acceder para respaldar el aprendizaje.
- Apoye las transiciones, ayudando a las familias a que utilicen los datos para describir los logros obtenidos y los retos encontrados por sus hijos.

Para lograr el máximo rendimiento del intercambio, el personal puede:

- Comunicarse **regularmente** con las familias sobre procesos de desarrollo y estrategias de aprendizaje.
- Explorar con los padres la manera en que ellos están observando el crecimiento en sus hijos.
- Asociarse con las familias para evaluar el proceso de desarrollo del niño.
- Ofrecer herramientas (por ejemplo, las carpetas escolares) para apoyar la comprensión de los padres en el papel que desempeñan en la creación del cambio en el desarrollo vinculado a los resultados de sus hijos.



# Oportunidades programáticas para captar la participación activa de la familia en el aprendizaje y desarrollo del niño

Esta guía explora oportunidades para obtener el compromiso de la familia en el aprendizaje y desarrollo de sus hijos.

## Qué es lo que queremos decir con “datos”

---

Los programas de educación en la primera infancia utilizan muchos tipos de datos, tales como los datos de asistencia al programa, y de las evaluaciones, los índices de valoración del aula y la información sobre el bienestar de la familia. Los datos pueden ser utilizados para diferentes fines, tales como el de apoyar la participación activa de la familia, ayudar a los directores y al Consejo de Políticas a tomar decisiones identificando apoyos curriculares apropiados, eligiendo los temas para los talleres de crianza y midiendo el avance del niño hacia objetivos compartidos.

## Cómo ayudan los datos al trabajo conjunto de los niños, las familias y el personal

---

Los datos de las evaluaciones ayudan a los programas a entender el aprendizaje y desarrollo de los niños. Los maestros y demás personal de la primera infancia utilizan esta información para apoyar las experiencias de aprendizaje individual y grupal, así como en las actividades de socialización de los niños. Todas las familias quieren saber cómo está desempeñándose su hijo y cómo pueden ayudar en el proceso, y los datos son una herramienta poderosa para aliarse con las familias. Los maestros y demás personal de la primera infancia pueden usar la información de las evaluaciones para ayudar a la familia a entender el progreso de su hijo y explorar nuevas ideas para apoyar el aprendizaje y desarrollo de su hijo tanto en casa como en la comunidad.

Cuando el personal de la primera infancia comparte información con las familias, las familias se encuentran mejor preparadas para asociarse con los programas para optimizar los resultados del niño. El aprendizaje y desarrollo se convierten en una responsabilidad compartida para las familias y el personal. Estas conversaciones también ayudan a los padres a aprender sobre los tipos de información que necesitarán para ayudar a su hijo a hacer la transición hacia la escuela.



## Compartir datos conduce a la acción

---

A continuación se encuentra un ejemplo de cómo pueden usarse los datos para promover el desarrollo del niño.

*Como director de educación, tuve una conversación en el otoño con la maestra de Laura sobre la evaluación del vocabulario de la niña. Laura era una niña muy activa de tres años, pero la maestra expresó su preocupación sobre el uso limitado de su vocabulario. La maestra sabía, a partir de la evaluación, que Laura no necesitaba ser remitida para una evaluación de seguimiento, sin embargo, observó que las interacciones de Laura con los otros niños eran algo limitadas.*

*Analizamos los planes que la maestra de Laura había implementado y acordamos incorporar algunas nuevas estrategias, tales como el uso de más fotografías e imágenes con Laura. Además nos dimos cuenta que necesitábamos más estrategias conjuntas con la familia de Laura y acordamos que la maestra tendría una comunicación más frecuente con por lo menos un miembro de la familia sobre el avance de Laura. Decidimos empezar un diario que iría de la escuela a la casa y viceversa para poder monitorear las palabras que usaba Laura y con qué frecuencia las utilizaba.*

*Después de un tiempo, tuvimos una conversación sobre el progreso de Laura y observamos que el diario era de gran ayuda. La maestra notó que Laura estaba usando diferentes palabras en la casa y en la escuela y pudo incluir esas palabras en la enseñanza de la niña. Los padres de Laura le dijeron a la maestra que el diario era un recordatorio para tratar de enseñarle a Laura nuevas palabras cada día. El diario se convirtió en una fuente de datos muy buena para la maestra de Laura y para su familia, y al trabajar en conjunto de esta manera realmente lograron ampliar el vocabulario de Laura.*

Este es un ejemplo de cómo el compartir información de la evaluación conduce a nuevos pasos a seguir en la enseñanza y en casa, mismos que mejoran el aprendizaje y desarrollo de los niños. La efectividad del programa y la preparación escolar de los niños puede optimizarse cuando se comparte la información y se actúa al respecto. El compartir datos ayuda a centrar las conversaciones sobre lo que funciona y lo que no funciona, y los pasos a seguir que apoyen el aprendizaje de los niños, la participación activa de la familia y a un mejoramiento de la calidad del programa.

## Elementos para compartir información de la evaluación con las familias

---

Existen tres elementos que son necesarios para que el personal y las familias participen de manera efectiva en un proceso de comunicación de información sobre el aprendizaje y desarrollo de los niños:

1. Las familias tienen **acceso** a la información individual sobre el aprendizaje y desarrollo de su hijo.
2. La información que se comparte es **entendible y significativa** para las familias y el personal.
3. El personal y los padres transforman la información en **acción**.

## Acceso a la información

---

Tanto las familias como el personal tienen información importante que compartir sobre el desarrollo del niño. Las observaciones de los padres son clave para fundamentar la enseñanza en varios puntos del ciclo de evaluación, mientras que las evaluaciones llevadas a cabo por el personal proporcionan a los padres un panorama exhaustivo del avance de su hijo. Los programas pueden alentar el intercambio recíproco de conocimientos especializados al:

- Invitar a los miembros de la familia a compartir sus observaciones sobre la manera en que su hijo aprende y sus perspectivas y opiniones sobre el comportamiento del mismo.
- Utilizar múltiples maneras de abordar y establecer contacto con las familias: visitas domiciliarias, juntas de padres y maestros, así como otras formas de comunicación (incluyendo llamadas telefónicas, mensajes de texto y plataformas seguras en línea).
- Invitar a los maestros a las sesiones para los padres sobre educación para la crianza, con el fin de que puedan escuchar las preguntas de los padres, sus intereses y las preocupaciones que tienen sobre el aprendizaje y desarrollo de sus hijos.
- Mantener a las familias informadas comunicándoles de manera regular hallazgos clave derivados de las evaluaciones y muestras de tareas o trabajos que en conjunto conforman la carpeta escolar del niño.
- Proporcionar los datos o información en un formato accesible y fácil de usar.

## Hacer que la información sea comprensible y significativa

---

Los niños se benefician de gran manera cuando el personal y los padres intercambian información para poder diseñar en conjunto actividades que los padres pueden hacer en casa y en la comunidad para apoyar el aprendizaje. Algunas de las maneras en que el personal y las familias pueden lograr esto de manera conjunta incluyen las que a continuación se detallan:

- Ayudar a las familias a entender lo que son las evaluaciones y que su propósito es el de apoyar el avance del niño, sirviendo de base para que el maestro y la familia decidan sobre los diferentes métodos que pueden usarse para mejorar el aprendizaje y desarrollo de su hijo.
- Ayudar a los padres a entender cuál será la siguiente etapa del aprendizaje (p.ej. El bebé está casi listo para caminar, el niño preescolar está a punto de escribir su nombre) para que puedan anticipar y buscar apoyo para esa siguiente etapa.
- Escuchar las esperanzas, inquietudes y preguntas de las familias sobre cómo y si el desarrollo de sus hijos seguirá hacia adelante.

## Uso de la información para transformarla en acción

---

Los niños se benefician de gran manera cuando el personal y los padres intercambian información para poder diseñar en conjunto actividades que los padres pueden hacer en casa y en la comunidad para apoyar el aprendizaje. Algunas de las maneras en que el personal y las familias pueden lograr esto de manera conjunta incluyen las que a continuación se detallan:

- Convertir la información de las evaluaciones de las distintas áreas del aprendizaje en actividades diarias. Por ejemplo, los conocimientos básicos diarios pueden aumentarse a través de conversaciones entre padres e hijos sobre lo que ven por la ventana del carro o del autobús. Las habilidades para las matemáticas del día a día pueden ser reforzadas cuando los padres y los niños clasifican y ordenan los calcetines, contándolos y organizándolos por colores, antes de seleccionar un par para ponérselo.

- Compartir información con las familias sobre los recursos existentes en la comunidad que pueden apuntalar el aprendizaje de su hijo, tales como programas de la biblioteca o centro comunitario.
- Apoyar transiciones entre los programas de la primera infancia y entre el preescolar y la escuela, ayudando a las familias a sentirse cómodas comunicando y describiendo sus logros, fortalezas y retos.

## Utilización de los datos como sendero desde el nacimiento hasta el ingreso a la escuela

El siguiente caso es un ejemplo de cómo la carpeta educativa puede servir de apoyo al aprendizaje del niño a lo largo de la primera infancia.

**El comienzo:** Medir y documentar el progreso de Sam al paso del tiempo fue muy emocionante para mí, su visitador domiciliario, como lo fue para su familia. Les presenté el concepto de la carpeta educativa durante mi primera visita con Sam y su familia. Como padres primerizos y recién matriculados en el programa de Early Head Start, estaban muy dispuestos a aprender sobre su bebé y todo lo que el programa pudiera ofrecer. Les expliqué la manera en que podríamos usar la carpeta educativa como un punto central para recopilar la información clave de Sam. Podríamos guardar ahí los Cuestionarios de Edades y Etapas (ASQ, por sus siglas en inglés), las actividades sugeridas que sus padres podrían realizar con él, basadas en los hallazgos de las evaluaciones y los planes de las metas que podríamos crear en conjunto para Sam y para la familia.

**El progreso:** Juntos comenzamos a formar la carpeta, agregando a ella los hallazgos de los cuestionarios ASQ, las fotografías y los trabajos de arte que representaban los hitos clave en el desarrollo. Además, utilizamos la carpeta educativa para guardar las notas de su pediatra, su cartilla de vacunación e información de contacto de otros servicios en la comunidad que la familia podría decidir utilizar. Puesta en un lugar especial en el estante a un lado del televisor, me dio gusto ver que la carpeta era usada frecuentemente por los padres como recordatorio de las actividades que podían realizar para ayudar al aprendizaje de Sam y como una referencia rápida cuando necesitaban llamar al pediatra u otro proveedor. El papá de Sam estaba particularmente orgulloso de la carpeta y se la mostraba a los familiares que los visitaban, orgullosamente señalando la diferencia entre los trabajos de arte iniciales y lo que ahora podía hacer su hijo.

**El avance a otras etapas:** Afortunadamente, con las subvenciones mixtas, nuestro programa podía atender a niños desde el nacimiento hasta la matriculación al kínder, así que la carpeta educativa de Sam pudo seguir aumentando y se convirtió en un registro exhaustivo de sus primeros años. Cuando llegó el momento de comenzar la escuela, los padres de Sam compartieron la carpeta con la maestra del kínder y la directora, para que ellas pudieran conocer a profundidad su perfil de aprendizaje. La carpeta educativa que creamos en conjunto nos permitió asegurarnos de que:

1. La familia tuviera acceso y pudiera compartir información clave sobre Sam también;
2. La información fuera significativa; y
3. Ayudara a la familia a entender las cosas que ellos podían realizar en sus actividades diarias, mismas que podrían sustentar lo ganado en el aprendizaje y desarrollo de Sam y para que pudieran compartir este conocimiento con los maestros nuevos de Sam. La carpeta educativa fue una herramienta esencial para la familia y para mí, manteniéndonos enfocados en quién es Sam y cómo podíamos trabajar juntos para apoyar mejor su aprendizaje y desarrollo.

# La participación activa de la familia y la evaluación continua del niño

## Ideas del programa para compartir datos con las familias

Esta guía describe los tipos de datos, puntos de contacto e información sobre las evaluaciones que son útiles para los padres y los programas. Considera las oportunidades para formar y fortalecer alianzas entre las familias y el personal del programa.

### Tipos de información que recaban los programas

- Asistencia escolar del niño
- Evaluaciones del desarrollo del niño
- Observaciones en el aula
- Pruebas de cribado para el niño
- Observación de comportamientos específicos del niño
- Prácticas en el salón de clases (p.ej., CLASS)
- Indicadores de calidad programática (p.ej., QRIS)

### Información para compartir puntos de contacto

- Admisión y orientación
- Dejar y recoger al niño (en el centro o en el autobús)
- Comunicación continua sobre actividades del salón de clases
- Evaluaciones a los 45 días
- Comunicaciones por escrito (notas enviadas a casa, circulares informativas, etc.)
- Reunión padres-maestro en el domicilio
- Conferencias regulares para padres
- Participación de los padres en el aula
- Eventos especiales
- Inicio y final del año programático
- Transición entre los salones o los programas (p.ej., de las visitas a domicilio a tener base en el centro)
- Transición a la escuela

### Compartir información útil con los padres y los programas

#### Observación y evaluaciones del niño

- Entender y apoyar el proceso de desarrollo del niño
- Registrar el aprendizaje y desarrollo del niño al paso del tiempo
- Informar y apoyar las actividades del niño en casa y en la comunidad que tengan un impacto en el aprendizaje y desarrollo del niño
- Facilitar remisiones para evaluaciones y servicios adicionales para las agencias en la comunidad, tales como los servicios Parte C para necesidades especiales
- Facilitar transiciones entre los programas y hacia la escuela

#### Evaluaciones del aula

- Entender cuál es el aspecto de las buenas prácticas en el aula
- Compartir observaciones sobre las prácticas en el aula
- Abogar por el mejoramiento de la calidad del aula
- Usar métodos a partir de buenas prácticas en el aula para desarrollar actividades para el hogar

#### Evaluaciones del programa

- Entender cuál es el aspecto de los programas de calidad
- Compartir información sobre el funcionamiento y calidad del programa (p.ej., encuestas, reuniones)
- Ejercer el liderazgo para mejorar la calidad del programa (trabajo en el comité, en el Consejo de Políticas)
- Abogar por el mejoramiento de la calidad programática en Head Start y en la comunidad
- Examinar específicamente la efectividad de las actividades de la participación activa de los padres